

Курс 1, урок 20: Sind Sie krank?

Andreas

Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Здравствуйте, дорогие радиослушатели. Сегодня Вы услышите 20-й урок первой серии. Он называется "Sind Sie krank?" (Вы больны?). Вы помните последний радиоурок? Гость отеля господин Майер вечером снова вернулся в отель. Он был очень усталым и очень хотел спать...

Meier

Ich möchte schlafen, schlafen...

Ведущий

Господин Майер хотел ещё на одну ночь остаться в отеле. Обратите внимание на модальный глагол "mögen". Его всегда дополняет глагол в инфинитиве, стоящий в конце предложения.

Meier

Ich möchte noch eine Nacht bleiben.

Ведущий

Андреас, конечно, предупредил госпожу Бергер о возвращении господина Майера. Она пошла к нему в номер, чтобы поговорить с ним. Задание для Вас: скажите, как чувствует себя господин Майер?

Frau Berger

Herr Meier? Herr Meier, sind Sie noch da?

Herr Meier?

Meier

Ja.

Frau Berger

Was ist, Herr Meier? Sind Sie krank?

Meier

Ja.

Frau Berger

Haben Sie Schmerzen?

Meier

Ja, ja.

Frau Berger

Wo haben Sie Schmerzen?

Meier

Überall. Alles tut weh.

Frau Berger

Ich glaube: Sie haben Fieber.

Moment bitte! Ich komme gleich wieder.

Frau Berger

Sind Sie krank?

Frau Berger

Haben Sie Schmerzen?

Meier

Überall.

Meier

Alles tut weh.

Frau Berger

Ich glaube: Sie haben Fieber.

Ведущий

По стонам Вы, конечно, догадались, что господину Майеру плохо: он болен.

Разберём этот диалог подробнее.

Открыв дверь, госпожа Бергер услышала стоны господина Майера и спросила, болен ли он ("krank").

Ведущий

Она спросила также, есть ли у него боли ("Schmerzen").

Ведущий

Господин Майер отвечает, что боли у него везде ("überall").

Ведущий

Он добавляет: "Всё болит".

Ведущий

Госпожа Бергер предполагает: "Я думаю, у Вас жар".

Ведущий

Госпожа Бергер выходит, пообещав: "Я сейчас снова приду".

Frau Berger

Ich komme gleich wieder.

Ведущий

Вы, наверное, догадываетесь, дорогие радиослушатели, что намерена сделать госпожа Бергер: попросить о помощи доктора Тюрмана, ведь он - врач. Доктор Тюрман сразу же согласился помочь. Он поставил диагноз "грипп" ("Grippe"). Обследуя больного, доктор Тюрман пытается установить, что у господина Майера болит, поэтому в беседе часто звучит выражение "tut weh" (болит). Послушайте.

Thürmann

Na, Herr Meier, wie geht es Ihnen denn?

Meier

Schlecht. Wirklich schlecht.

Thürmann

Was tut Ihnen weh?

Meier

Mein Kopf, meine Augen, mein Hals - alles, alles tut weh.

Thürmann

Tut das weh?

Meier

Ja.

Thürmann

Und das?

Meier

Nein. Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer!

Thürmann

Nun, Sie haben eine Grippe. Das ist nicht so schlimm.

Meier

Gott sei Dank!

Thürmann

Gute Besserung, Herr Meier!

Meier

Danke. Vielen Dank!

Ведущий

Возможно, Вы поняли, что у господина

Майера болит всё. Доктор Тюрман сначала спросил: "Как Вы себя чувствуете?"

Thürmann

Wie geht es Ihnen denn?

Ведущий

Доктор Тюрман уточняет: "Что у Вас болит?"

Thürmann

Was tut Ihnen weh?

Ведущий

У бедняги болит всё: "Моя голова, мои глаза, моё горло - всё, всё болит".

Meier

Mein Kopf, meine Augen, mein Hals - alles, alles tut weh.

Ведущий

Даже ноги ("Beine") тяжёлые ("schwer"): "А ноги мои, ноги мои такие тяжёлые".

Meier

Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer.

Ведущий

Доктор Тюрман продолжает обследование: "Это болит?"

Thürmann

Tut das weh?

Ведущий

После обследования он уверенно ставит диагноз: "Ну, у Вас грипп".

Thürmann

Nun, Sie haben eine Grippe.

Ведущий

И доктор Тюрман, утешая господина Майера, говорит: "Это не так страшно".

Thürmann

Das ist nicht so schlimm.

Ведущий

Затем он желает господину Майеру: "Поправляйтесь!"

Thürmann

Gute Besserung!

Ведущий

А мы объясним Вам сейчас три вещи. Во-первых, давайте обобщим все слова и

выражения, связанные с темой
"Болезнь". Если Вы, дорогие радиослушатели, запомните не просто отдельные слова, но и их взаимосвязь, то они прочнее сохранятся в памяти. Поясним это на примере. Кто-то болен:

Sprecher

krank

krank

Ведущий

Можно дать более точное определение болезни - например, грипп.

Sprecher

Grippe

Grippe

Ведущий

Болезнь часто сопровождается жаром, повышенной температурой.

Sprecher

Fieber

Fieber

Ведущий

У больных обычно бывают боли.

Sprecher

Schmerzen

Schmerzen

Ведущий

Если у человека боли, значит, у него конкретно что-то болит.

Sprecherin

Was tut Ihnen weh?

Sprecher

Alles tut weh.

Sprecherin

Tut das weh?

Ведущий

Во-вторых, отвечая на вопрос "Что болит?", можно называть соответствующие части тела. Обратите внимание на притяжательный артикль во множественном числе. И в именительном падеже (номинатив), и в винительном

(аккузатив) он оканчивается на "-e":
("meine").

Sprecher

meine Augen

meine Beine

Sprecherin

Meine Beine sind so schwer.

Ведущий

Обратите также внимание на маленькое словечко "so". Оно усиливает эмоциональность высказывания. Послушайте ещё раз жалобу господина Майера.

Sprecher

Meine Beine sind so schwer.

Ведущий

А теперь - успокаивающие слова доктора Тюрмана.

Sprecherin

Das ist nicht so schlimm.

Ведущий

А теперь, когда Вы хорошо разобрались в вопросах, касающихся болезни, прослушайте оба диалога ещё раз. Устройтесь поудобнее, расслабьтесь и слушайте.

Frau Berger

Herr Meier? Herr Meier, sind Sie noch da?

Herr Meier?

Meier

Ja.

Frau Berger

Was ist, Herr Meier? Sind Sie krank?

Meier

Ja.

Frau Berger

Haben Sie Schmerzen?

Meier

Ja, ja.

Frau Berger

Wo haben Sie Schmerzen?

Meier

Überall. Alles tut weh.

Frau Berger

Ich glaube: Sie haben Fieber.

Moment bitte! Ich komme gleich wieder.

Ведущий

И вскоре после этого доктор Тюрман уже сидит у постели больного, обследуя его.

Thürmann

Na, Herr Meier, wie geht es Ihnen denn?

Meier

Schlecht. Wirklich schlecht.

Thürmann

Was tut Ihnen weh?

Meier

Mein Kopf, meine Augen, mein Hals - alles, alles tut weh.

Thürmann

Tut das weh?

Meier

Ja.

Thürmann

Und das?

Meier

Nein. Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer!

Thürmann

Nun, Sie haben eine Grippe.

Das ist nicht so schlimm.

Meier

Gott sei Dank!

Thürmann

Gute Besserung, Herr Meier!

Meier

Danke. Vielen Dank!

Ведущий

Да, разговора с господином Майером у госпожи Бергер на сей раз не получилось, но она это, безусловно, наверстает. А мы прощаемся с Вами до следующей встречи в эфире.

Andreas

Auf Wiederhören.